

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

30 januari 2008

30 janvier 2008

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de campagne tegen «het strijken
van borsten» in ontwikkelingslanden**

(ingediend door de dames Hilde Vautmans,
Maya Detiège, Nathalie Muylle,
de heren Christian Brotcorne,
François-Xavier de Donnea, mevrouw Juliette
Boulet, de heer Wouter De Vriendt en
de dames Ulla Werbrouck en Karine Lalieux)

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**relative à la campagne contre le «repassage
des seins» dans les pays en développement**

(déposée par Mmes Hilde Vautmans,
Maya Detiège et Nathalie Muylle,
MM. Christian Brotcorne et
François-Xavier de Donnea,
Mme Juliette Boulet, M. Wouter De Vriendt et
Mmes Ulla Werbrouck et Karine Lalieux)

<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>	
<i>CD&V–N–VA</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>	
<i>Ecolo-Groen!</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>	
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>	
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedecker</i>	
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>	
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>	
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>	
<i>sp.a - spirit</i>	:	<i>Socialistische partij anders - sociaal, progressief, internationaal, regionalistisch, integraal-democratisch, toekomstgericht.</i>	
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>	

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
<i>DOC 52 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 52^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	<i>DOC 52 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>	<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>	<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>	<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>	<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Eén van de best bewaarde geheimen op het vlak van tradities om tienerzwangerschappen in ontwikkelingslanden te voorkomen, komt voor in Kameroen. De meeste Kameroenese mannen zijn niet op de hoogte van deze traditie en ook in het Westen werd met afschuw en ongeloof gereageerd toen de resultaten van een studie omtrent het strijken van borsten werden bekendgemaakt.

De traditie.

De studie uitgevoerd door Flavien Ndonko en Germaine Ngo'o, met financiële steun van het Duitse Agentschap voor Technische Samenwerking, GTZ, bracht aan het licht dat deze praktijken voorkomen over heel Kameroen. In sommige provincies vaker dan in andere maar ze zijn niet gebonden aan religieuze of etnische grenzen. Eén op vier meisjes in Kameroen wordt ermee geconfronteerd. Dit komt neer op 24%, in sommige provincies loopt dit op tot 51%. De slachtoffers zijn tussen negen en dertien jaar oud. Door de veranderende voeding beginnen de borsten steeds vroeger te groeien. Hoe jonger een meisje borsten krijgt, hoe groter het risico dat haar borsten gestreken worden. Moeders vrezen immers dat ze teveel en verkeerde aandacht zullen krijgen van jongens. Om dit te vermijden, proberen ze de borsten van de meisjes te doen verdwijnen, hiermee verdwijnt immers, volgens hen, ook de aandacht van de jongens en wordt het risico op tienerzwangerschap vermeden. Eén op de vijf adolescenten in Kameroen is ongewenst zwanger en bijna veertig procent van hen haakt definitief af op school. Moeders willen dat hun dochters de school afmaken. Ze geloven in de traditie en denken echt dat dit de beste manier is om tienerzwangerschappen te voorkomen.

Maar wat houdt de praktijk «het strijken van borsten» nu juist in?

Het meisje wordt vastgehouden en haar borsten worden ontbloot. Een (maal)steen wordt van het vuur gehaald en in een doek gewikkeld, met deze steen wordt met veel druk over de borsten van het meisje gerold. Dit wordt vaak 's morgens en 's avonds herhaald. De materialen die worden gebruikt, variëren: hete stenen of stampers, hete doeken, de schelpen van kokosnoten of de pitten van vruchten. Overdag wordt een elastieken band strak gespannen over de borsten, zodat ademen moeilijker gaat. De pijn is voor de meisjes ondraaglijk, ze slapen slecht, kunnen zich niet meer concentreren

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Une des pratiques traditionnelles et secrètes pour éviter les grossesses chez les adolescentes dans les pays en développement est répandue au Cameroun. La plupart des hommes camerounais ignorent cette tradition et en Occident, aussi, la publication des résultats d'une étude sur le repassage des seins a suscité une réaction d'effroi et d'incrédulité.

La tradition

L'étude réalisée par Flavien Ndonko et Germaine Ngo'o, avec le soutien financier de l'Agence allemande de coopération technique GTZ, a révélé que ces pratiques ont lieu dans tout le Cameroun. Dans certaines provinces plus que dans d'autres, certes, mais il apparaît néanmoins qu'elles ne sont pas liées à des facteurs religieux ou ethniques. Une jeune fille sur quatre au Cameroun y est confrontée, soit 24%. Dans certaines provinces, ce pourcentage grimpe jusqu'à 51%. Les victimes sont âgées de neuf à treize ans. En raison de l'évolution du régime alimentaire, les seins se développent de plus en plus tôt. Plus le développement des seins est précoce chez une jeune fille, plus celle-ci court le risque que ses seins soient repassés. Les mères craignent en effet qu'elles suscitent un intérêt trop grand et malsain de la part de garçons. Pour l'éviter, elles essaient de faire disparaître les seins des jeunes filles, ce qui, selon elles, fera aussi disparaître l'intérêt des garçons et le risque d'une grossesse à l'adolescence. Au Cameroun, une adolescente sur cinq a en effet une grossesse non désirée et près de 40% de ces jeunes filles quittent alors définitivement l'école. Les mères veulent que leurs filles terminent leurs études. Ayant foi en la tradition, elles pensent véritablement que c'est la meilleure manière de prévenir les grossesses à l'adolescence.

Mais en quoi consiste exactement « le repassage des seins »?

La jeune fille est immobilisée et ses seins sont dénudés. Une pierre (à meule) chauffée et enveloppée dans une serviette est passée sur ses seins en les écrasant. Cette opération est souvent répétée matin et soir. Les matériaux utilisés varient: pierres ou pilons chauds, serviettes chaudes, coques de noix de coco ou noyaux de fruits. La journée, les seins sont enserrés d'une bande élastique (serre-seins) qui entrave la respiration. La douleur est insupportable pour les jeunes filles, elles dorment mal, elles n'arrivent plus à se concentrer à l'école et elles présentent souvent des brûlures qui ne

op school en hebben vaak brandwonden die nooit meer helemaal zullen weggaan. Veel meisjes ontvluchten het ouderlijk huis om aan deze marteling te ontsnappen maar komen vaak bij nonkels of burens terecht waar ze worden verkracht en soms tienermoeder worden. Het strijken van de borsten gebeurt in 58% van de gevallen door de moeder, 7% wordt gedaan door grootmoeders, 9% door een zus, 9% door een tante, 10% door de babysit en 7% van de meisjes probeert het zelf. Op school merken zij immers dat meisjes zonder borsten niet worden lastiggevalen door jongens en ze hebben een panische angst om zwanger te worden. De gevolgen zijn echter niet te onderschatten: infecties, brandwonden, abcessen en cysten, misvormingen van de borsten en later zware moeilijkheden bij borstvoeding. Sommige artsen hebben een verband gelegd met gevallen van borstkanker bij heel jonge vrouwen. Door zo brutaal het weefsel te verpletteren, zouden verhardingen ontstaan, die later kunnen ontaarden.

De gebruikte materialen voor het strijken van borsten:

Maar waarom nu juist in Kameroen?

Kameroen is politiek gezien een stabiel land, zeker in vergelijking met andere Afrikaanse landen. Ook het onderwijssysteem van Kameroen en het percentage geletterden is één van hoogste van het continent. Tienerzwangerschappen zijn er echter een zeer groot probleem, zoals in de omringende landen. Juist daarom verspreidt zich de praktijk. Volgens onderzoeker Ndonko wordt het strijken van borsten nu al signaleerd in Guinee, Togo, Benin, Nigeria en Ivoorkust. Dringende actie is nodig om miljoenen meisjes te beschermen tegen deze gruwelijke foltering.

De campagne tegen het strijken van borsten.

Gelukkig zijn er vrouwen uit Kameroen, zelf slachtoffers, die zich inzetten om deze praktijken uit de wereld te helpen. Zij willen moeders leren dat het strijken van borsten niet de juiste manier is om tienerzwangerschappen te voorkomen maar dat praten met de dochter meer soelaas biedt. Seksuele opvoeding blijft vaak taboe en net daarom is een campagne opgezet ter preventie van het strijken van borsten.

De campagne is, net zoals de hierboven beschreven studie, een gezamenlijk initiatief van het Duitse Agentschap voor Technische Samenwerking, GTZ en Renata, het Nationale Netwerk van Aunties verenigingen. Ver-

disparaîtreont jamais complètement. De nombreuses jeunes filles s'enfuient du domicile parental pour échapper à cette torture, mais trouvent souvent refuge chez des oncles ou des voisins où elles sont violées et deviennent parfois mères adolescentes. Le repassage des seins est réalisé dans 58% des cas par la mère, dans 7% par la grand-mère, dans 9% par une sœur, dans 9% par une tante, et dans 10% par la gardienne d'enfants et 7% des jeunes filles tentent de le faire elles-mêmes. Elles remarquent en effet, à l'école, que les jeunes filles qui n'ont pas de seins ne sont pas importunées par les garçons et elles ont une peur panique de tomber enceintes. Les séquelles ne doivent pas être sous-estimées: infections, brûlures, abcès, kystes, malformation des seins et plus tard, difficultés importantes lors de l'allaitement. Certains médecins ont établi un lien avec des cas de cancer du sein chez de très jeunes femmes. En écrasant si brutalement les tissus, on provoquerait des indurations qui peuvent dégénérer en cancer ultérieurement.

Les matériaux utilisés pour le repassage des seins:

Mais pourquoi précisément au Cameroun?

Le Cameroun est un pays politiquement stable, certainement en comparaison avec d'autres pays africains. Le système d'enseignement et le taux d'alphabétisation sont parmi les meilleurs du continent. Les grossesses chez les adolescentes y représentent toutefois un problème très important, comme dans les pays avoisinants. C'est justement pour cette raison que la pratique se répand. Selon le chercheur Ndonko, le repassage des seins est déjà signalé en Guinée, au Togo, au Bénin, au Nigéria et en Côte d'Ivoire. Il est nécessaire d'agir de toute urgence pour protéger des millions de jeunes filles contre ces horribles tortures.

La campagne de lutte contre le repassage des seins.

Heureusement, il y a des femmes au Cameroun, elles-mêmes victimes de cette pratique, qui luttent pour l'éradiquer. Elles souhaitent apprendre aux mères que le repassage des seins n'est pas la bonne manière pour éviter les grossesses chez les adolescentes, mais qu'il est plus utile de parler avec leurs filles. L'éducation sexuelle reste souvent un tabou et c'est pour cette raison qu'une campagne de prévention contre le repassage des seins a été mise sur pied.

La campagne est, tout comme l'étude décrite ci-dessus, une initiative commune de l'Agence allemande de coopération technique, GTZ, et de Renata, le Réseau national des associations de tantines. Les associations

enigingen van Aunties ontstaan vaak, bij manier van spreken, in iemands huiskamer ter ondersteuning van de vrouwen. Aunties zijn Kameroenese vrouwen die zelf slachtoffer zijn geworden van deze gruwelijke traditie of van andere schendingen van vrouwenrechten.

De slogan van de campagne «*Breasts, a gift from God. Let them develop naturally.*» geeft de essentie aan van het probleem. Verder werd er gewerkt met pamfletten en posters die waarschuwen voor de gevolgen van deze traditionele foltering. Door de campagne werd duidelijk dat het strijken van borsten een zeer goed bewaard nationaal geheim was. Vele Kameroenezen wisten niets van deze traditie in hun land, de verontwaardiging zorgde voor een grote bekendheid van de campagne.

Hilde VAUTMANS (Open Vld)
 Maya DETIÈGE (sp.a - spirit)
 Nathalie MUYLLE (CD&V-N-VA)
 Christian BROTCORNE (cdH)
 François-Xavier DE DONNEA (MR)
 Juliette BOULET (Ecolo-Groen!)
 Wouter DE VRIENDT (Ecolo-Groen!)
 Ulla WERBROUCK (LDD)
 Karine LALIEUX (PS)

de tantines voient souvent le jour, pour ainsi dire, dans le salon d'une personne dans le but de soutenir les femmes. Les tantines sont des femmes camerounaises qui ont elles-mêmes été victimes de cette tradition atroce ou d'autres violations des droits des femmes.

Le slogan de la campagne «*Breasts, a gift from God. Let them develop naturally.*» exprime l'essence du problème. La campagne utilise également des pamphlets et des posters qui mettent en garde contre les conséquences de ces tortures traditionnelles. La campagne a montré clairement que le repassage des seins était un secret national très bien gardé. De nombreux camerounais ne savaient rien de cette tradition autochtone, et la vague d'indignation suscitée au sein de la population a conféré une grande notoriété à la campagne.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

- a. gelet op de grote onbekendheid van de praktijk «het strijken van borsten»;
- b. gelet op de studie die werd uitgevoerd door Flavien Ndonko en Germaine Ngo'o waaruit blijkt dat minstens één op vier Kameroenese meisjes tussen negen en dertien jaar worden geconfronteerd met deze pijnlijke traditie;
- c. ten zeerste begaan met de helse pijn die het strijken van borsten met zich meebrengt voor de meisjes waardoor concentratie- en slaapstoornissen veel voorkomend zijn;
- d. herinnerend aan de psychische en fysieke gevolgen van deze folteringen zoals brandwonden, abcessen, misvormingen en zelfs kanker;
- e. gezien de alarmerende berichten over een verdere verspreiding van deze praktijken over de landsgrenzen van Kameroen heen, naar Guinee, Togo, Benin, Nigeria en Ivoorkust;

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

- a. vu la grande méconnaissance de la pratique du «repassage» des seins;
- b. vu l'étude réalisée à ce sujet par Flavien Ndonko et Germaine Ngo'o selon laquelle, au Cameroun, au moins une jeune fille sur quatre subit cette pratique traditionnelle douloureuse entre neuf à treize ans;
- c. touchée de compassion par les douleurs insupportables qui accompagnent l'écrasement des seins des jeunes filles, douleurs qui provoquent fréquemment des troubles de la concentration et du sommeil;
- d. rappelant les séquelles psychiques et physiques de ces tortures (brûlures, abcès, malformations, voire cancer);
- e. vu les informations alarmantes selon lesquelles ces pratiques se répandraient au-delà des frontières nationales du Cameroun et toucheraient la Guinée, le Togo, le Bénin, le Nigeria et la Côte d'Ivoire;

VRAAGT DE FEDERALE REGERING,

1. de mogelijkheid te onderzoeken om (financiële) steun te geven aan de voorlichtingscampagne die door lokale ervaringsdeskundigen (Renata) reeds werd opgezet in Kameroen en die de nadruk legt op adequate seksuele voorlichting;

2. de betrokken landen, Kameroen, Guinee, Togo, Benin, Nigeria en Ivoorkust, te overtuigen om wettelijke maatregelen te nemen voor het strafbaar stellen van het strijken van borsten;

3. bij alle contacten met bovenvermelde landen aandacht te vragen voor de bestrijding van deze traditie en het opzetten van projecten met betrekking tot seksuele voorlichting.

25 januari 2008

Hilde VAUTMANS (Open Vld)
Maya DETIÈGE (sp.a - spirit)
Nathalie MUYLLE (CD&V-N-VA)
Christian BROTCORNE (cdH)
François-Xavier DE DONNEA (MR)
Juliette BOULET (Ecolo-Groen!)
Wouter DE VRIENDT (Ecolo-Groen!)
Ulla WERBROUCK (LDD)
Karine LALIEUX (PS)

DEMANDE AU GOUVERNEMENT FEDERAL,

1. d'étudier les possibilités de soutenir (financièrement) la campagne d'information et de prévention déjà lancée par les experts locaux (Renata) au Cameroun, laquelle vise essentiellement à dispenser une éducation sexuelle adéquate;

2. de convaincre les pays concernés (Cameroun, Guinée, Togo, Bénin, Nigeria et Côte d'Ivoire) de prendre des dispositions légales pour incriminer le repassage des seins;

3. d'insister, dans tous ses contacts avec les pays précités, sur l'importance de la lutte contre cette tradition et de la mise en place de projets d'éducation sexuelle.

25 janvier 2008